FLASH

FFE Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs
FBV Freiburgischer Baumeisterverband

| Décembre | Journal de la Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs
| Dezember | Zeitung des Freiburgischen Baumeisterverbandes 43

Année - Jahre 2013

SUCCÈS TOTAL POUR LE STAND DE LA FÉDÉRATION À LA FOIRE DE FRIBOURG

EIN VOLLER ERFOLG FÜR DEN VERBAND MIT IHREM STAND AN DER FREIBURGER MESSE

SOMMAIRE

Editorial - Leitartikel 2
Message du Président 3
Courtepin, c'est parti 3
Botschaft des Präsidenten 4
Nouvelle volée à l'ETC 4
Foire de Fribourg du 4 au 13 octobre 2013 5
Les photos du stand de la Fédération 6
Freiburger Messe vom 4. bis 13. Oktober 2013 7
Parlez-vous français ? 8
En avant le moyen âge 8
Züruck ins Mittelalter 9
Organisation suisse des directeurs de travaux 10
La Broye en fête en juin dernier 10
Audits sécurité, un atout 11

EDITORIAL

Jean-Daniel Wicht

L'année 2013, à coup sûr, restera dans les anales de la Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs. En effet, on risque de se souvenir encore longtemps des festivités ayant marqué le 75e anniversaire de notre association. D'ailleurs, les médias ont donné un large écho à ce jubilé dans plusieurs articles et interviews relatant l'activité des entrepreneurs. Une belle image somme toute, bien méritée, pour les bâtisseurs fribourgeois qui, au fil des ans, aménagent le cadre de vie de notre canton.

Dans les faits, il y a eu tout d'abord l'assemblée des membres, le 8 mai 2013 à Villars-sur-Glâne, assises annuelles suivies d'une soirée de gala mémorable mélangeant la magie du cirque, la bonne cuisine et la convivialité, en présence de nombreux invités de marque.

Cerise sur le gâteau, notre présence à la Foire de Fribourg, du 4 au 13 octobre 2013, a attiré une foule de visiteurs conquis et particulièrement intéressés par les activités déployées sur notre stand. Les fribourgeois ont pu se familiariser avec les métiers de la construction et voir la dextérité des apprentis maniant la truelle dans le cadre d'un cours interentreprises, décentralisé à la Foire pour l'occasion. Concentration extrême de ces jeunes qui, malgré le bruit ambiant et le concert d'une Guggenmusik, ont avec application construit leur ouvrage sous le regard attentif du public et de leurs instructeurs.

Mais finalement, dans l'histoire de notre association, 2013 sera l'année où la Fédération aura lancé son grand projet de Courtepin.

De grandes idées, un peu de chance et beaucoup de volonté permettent d'atteindre les objectifs ambitieux que l'on se fixe. Alors, une dernière fois, bon anniversaire aux entrepreneurs fribourgeois qui ont osé, il y a 75 ans, s'unir pour être plus forts !

Jean-Daniel Wicht

LEITARTIKEL

Das Jahr 2013 wird dem Freiburgischen Baumeisterverband in Erinnerung bleiben. Die Feierlichkeiten zum 75. Geburtstag unseres Verbands wird man nämlich nicht so rasch vergessen. Die Medien schenkten diesem Jubiläum übrigens mit mehreren Artikeln und Interviews, in denen von der Tätigkeit der Baumeister berichtet wurde, eine grosse Aufmerksamkeit. Die Freiburgischen Erbauer verdienen dieses gute Image durchaus, richten sie doch im Laufe der Jahre die Umgebung unseres Kantons ein.

Zuerst fand am 8. Mai 2013 die Mitgliederversammlung in Villars-sur-Glâne statt. Dieser Jahresversammlung folgte im Beisein zahlreicher prominenter Gäste ein denkwürdiger Galaabend mit Zirkusmagie, guter Küche und Gemütlichkeit.

Als Krönung erfreute sich unser Stand an der Freiburger Messe vom 4. bis 13. Oktober 2013 eines grossen Andrangs. Die Besucher interessierten sich vor allem für die dort gezeigten Tätigkeiten. So konnten sich die Freiburger mit den Bauberufen vertraut machen und sich von der Geschicklichkeit der Lehrlinge überzeugen, die im Rahmen eines überbetrieblichen Kurses, der bei dieser Gelegenheit an der Freiburger Messe gegeben wurde, die Maurerkelle schwangen. Diese jungen Leute waren extrem konzentriert und erstellten ihr Bauwerk trotz der lärmigen Umgebung und einem Guggenmusikkonzert vor dem interessierten Publikum und ihren Instruktoren.

Letzten Endes wird man sich in der Geschichte unseres Verbands jedoch vor allem an das Jahr 2013 erinnern, weil der Verband in diesem Jahr sein Grossprojekt in Courtepin lanciert hat.

Mit grossen Ideen, etwas Glück und viel Wille können die gesetzten ehrgeizigen Ziele erreicht werden. Zum letzten Mal also: viel Glück zum Geburtstag der Freiburger Baumeister, die sich vor 75 Jahren wagten, sich zusammenzuschliessen, um so stärker auftreten zu können !

Jean-Daniel Wicht

TOUT POUR LA CONSTRUCTION.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, BOIS, CARRELAGES ET AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS.

HG COMMERCIALE
Petit-Moncor 11
1752 Villars-sur-Glâne
T 026 460 81 60
F 026 460 81 69

ZI La Guérite 51
1541 Sévaz
T 026 663 22 44
F 026 663 44 33

Chaque mardi soir à Villars-sur-Glâne l'exposition est ouverte jusqu'à 20 h.

www.hgc.ch

HGC

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Jean-Luc Schouwey

Une année 2013 exceptionnelle

Avec les fêtes de Noël, le jubilé de notre Fédération touche à sa fin. Mais quelle année magnifique de visibilité pour la Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs. Pour preuve :

- l'assemblée générale sous les feux de la rampe du cirque Starlight;
- la première pierre de notre centre de Courtepin et les premiers cours de machinistes-grutiers sur le site;
- notre participation en tant qu'hôte d'honneur de la Foire de Fribourg avec le concours du meilleur grutier sur modèle réduit et l'éliminatoire du concours régional des maçons.

Ces activités ont permis d'exposer et de présenter le travail du maçon et du constructeur de routes. La fête a été magnifique grâce au travail et à la compétence de nombreux acteurs : le Directeur Jean-Daniel Wicht, les instructeurs et le personnel du secrétariat.

Un tout grand MERCI.

Félicitation à Pierre-André Bucher et à toute son équipe pour l'organisation du premier éliminatoire du concours régional des maçons. C'était également une première pour lui.

Je n'oublie pas tous les sponsors qui nous ont soutenus lors de notre anniversaire.

Une bonne année pour la construction

L'activité de la construction est restée soutenue cette année encore et, je le pense, encore l'année prochaine, même si la vigilance doit rester de mise dans nos métiers.

Cette vigilance, accompagnée d'une écoute du marché financier, est indispensable pour la conduite d'une entreprise mais cela ne doit pas mettre en veilleuse une saine concurrence et la marge indispensable à la viabilité à long terme de nos sociétés.

Prenez de justes résolutions pour 2014, Messieurs les entrepreneurs, du travail pour tous sans course aux rabais ni aux marges négatives.

En cette fin d'année, je remercie tous les membres de notre Fédération qui mettent à disposition sans compter leur compétence, leur savoir-faire et leur enthousiasme par leur participation à différentes commissions professionnelles ou en politique pour la sauvegarde des intérêts de la profession.

Merci au comité, au Bureau et au secrétariat pour leur inlassable appui au cours de l'année. Merci à tous les membres de la FFE pour leur confiance.

Bonnes fêtes de Noël à tous et en route pour 2014!

Jean-Luc Schouwey

COURTEPIN, C'EST PARTI

Le permis de construire la première étape de notre projet de Courtepin, les installations de chantier et les infrastructures, a été donné par le préfet du Lac, avant les vacances du bâtiment, le 25 juillet 2013.

Une séance de conciliation avec les huit opposants s'est tenue quelques semaines auparavant au château de Morat. La Fédération a pu ainsi présenter son projet et les objectifs qu'elle s'était fixée en vue de son déménagement à Courtepin. Avec ces explications, les opposants ont accepté de retirer leurs oppositions permettant la délivrance du fameux sésame

9 mois après le dépôt du dossier au Service des constructions et de l'aménagement (SeCA).

La commission de bâtisse avait évalué la situation et mis en soumission très tôt déjà les travaux de la première étape. Adjugés à l'entreprise Routes-Modernes SA, ils ont pu démarrer le 2 septembre 2013. Après deux mois de travaux, les infrastructures ont pu être remis au Maître de l'ouvrage selon le calendrier prévu.

Le déménagement du matériel de Chiemi à Courtepin s'est déroulé durant la première quinzaine de novembre. Les premiers cours de machinistes ont démarré le 18 novembre et ceux de grutiers le 2 décembre 2013. Bravo à tous pour l'immense travail réalisé et le respect des délais fixés.

Cette fois ça y est, nous avons un pied à Courtepin !

Jean-Daniel Wicht

Le personnel de la Fédération vous souhaite de merveilleuses fêtes de Noël et une bonne et heureuse année 2014

BOTSCHAFT DES PRÄSIDENTEN

Ein aussergwöhliches Jahr 2013

Mit den Festtagen endet das Jubiläum unseres Verbands.
In diesem wunderbaren Jahr erfreute sich der Freiburgische Baumeisterverband einer grossen Sichtbarkeit.

- Generalversammlung im Rampenlicht des Zirkus Starlight
- Der erste Stein unseres Zentrums in Courtepin und die ersten Maschinisten- und Kranführerkurse an diesem Standort.
- Unsere Teilnahme als Ehrengast an der Freiburger Messe mit dem Wettbewerb des besten Kranführers an einem Kran-Modell und dem regionalen Maurerwettbewerb.

Mit diesen Tätigkeiten konnte die Arbeit des Maurers und des Strassenbauers dargelegt und vorgestellt werden.
Es war ein wundervolles Fest, das nur mit der Arbeit und Kompetenz zahlreicher Akteure möglich war: dem Direktor Jean-Daniel Wicht, den Instrukteuren und dem Personal der Geschäftsstelle gebührt **ein grosses DANKESCHÖN**.
Herzlichen Glückwunsch an Pierre-André Bucher und an sein ganzes Team für die Organisation der ersten Ausscheidung des regionalen Maurerwettbewerbs. Es war eine Premiere für ihn. Ich danke auch allen Sponsoren, die uns im Rahmen unseres Jubiläums unterstützt haben.

Ein gutes Jahr für den Bau

Auch dieses Jahr zeigte sich das Bauwesen noch sehr aktiv. Ich glaube, dass dies auch noch das nächste Jahr so sein wird, auch wenn man in unseren Berufen stets wachsam sein muss. Diese Wachsamkeit sowie die Beobachtung des Finanzmarktes sind für eine Unternehmensführung unabdinglich. Eine gesunde Konkurrenz und eine für das langfristige Überleben unserer Firmen unentbehrliche Marge dürfen jedoch dabei nicht zu kurz kommen.
Liebe Baumeister, fassen Sie für 2014 die richtigen Vorsätze; Arbeit für alle ohne Wettrennen um Rabatte und ohne negative Margen.

Zu diesem Jahresende danke ich allen Mitgliedern unseres Verbands, die ihre Kompetenz, ihr Know-how und ihre Begeisterung mit ihrem Mitwirken in den verschiedenen Berufskommissionen oder in der Politik voll und ganz zur Verfügung stellen, um die Interessen des Berufs zu wahren.
Ich danke dem Vorstand, dem Büro und der Geschäftsstelle für ihre unablässige Unterstützung während des ganzen Jahres.
Herzlichen Dank an alle FBV-Mitglieder für ihr Vertrauen.
Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr 2014

Jean-Luc Schouwey

NOUVELLE VOLÉE À L'ETC

Le 18 octobre 2013, l'Ecole technique de la construction a remis les diplômes de conducteurs de travaux à la volée 2013. Ce sont 25 candidats qui ont réussi l'examen final pour un seul échec. 10 fribourgeois figuraient parmi les heureux élus. Notre Président, Jean-Luc Schouwey, a eu le privilège de remettre le prix de la Fédération au meilleur de la classe. Il s'agit d'Alexandre Schouwey, de l'entreprise Brodard et Fils SA à la Roche, qui n'est autre que le fils de René notre ancien collaborateur.
La Fédération tient à féliciter le lauréat du jour pour son magnifique résultat et lui souhaite plein succès dans son avenir professionnel.

Jean-Daniel Wicht

Alexandre Schouwey

Favorisez nos annonceurs !

Fabrique de produits en béton et simili
A. HELFER SA
Rte des Chênes 46 - 1727 Corpataux
Tél. 026 460 72 72 - Fax 026 466 68 67
LEVA CORBIERES SA
Rte des Echampis 3 - 1647 Corbières
Tél. 026 915 15 45 - Fax 026 915 14 06

centre RIESEN
Service tuyaux / Schlauchservice
1701 Fribourg, Tél. 026 460 86 00

Debrunner Acifer
klöckner & co multi metal distribution
Le partenaire de l'entrepreneur pour
Aciers d'armature, treillis, préfabrication et accessoires d'armature, aciers,
Route du Tir Fédéral 14
1723 Givisiez
tél. 026 460 23 18
fax 026 460 22 51
www.d-a.ch

FOIRE DE FRIBOURG DU 4 AU 13 OCTOBRE 2013

La Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs a eu la chance de présenter un stand lors de la Foire de Fribourg 2013, afin de faire connaître au grand public les métiers et le monde de la construction.

Pour marquer une fois de plus son 75e anniversaire, la Fédération a participé à la Foire de Fribourg qui s'est déroulée du 4 au 13 octobre 2013 au Forum Fribourg, à Granges-Paccot. À cette occasion, notre stand, équipé d'une grande place de concours, a accueilli un cours interentreprises de jeunes maçons afin de faire découvrir ce fabuleux métier. Deux simulateurs de conduite de pelles hydrauliques, également présents sur notre stand, ont permis aux personnes intéressées de tester leur dextérité et leur aptitude à conduire une machine de chantier.

Animations

Tout au long de la Foire, les visiteurs ont pu se mettre dans la peau d'un grutier. En effet, une grue miniature était présente sur le stand. Sous forme de concours, les amateurs qui osaient défier les grutiers professionnels ont pu la conduire en effectuant un parcours chronométré.
Nous tenons à réitérer nos félicitations aux 5 lauréats de ce concours. Le meilleur temps a été réalisé par Philippe-Alex Zahno d'Heitenried, en 2.06 minutes.
Sa présence à la Foire a également permis à la Fédération d'organiser deux conférences, une en français et une autre en allemand. Les membres présents ont pu ainsi prendre connaissance de divers changements dans la norme SIA 118.
Notre stand a également accueilli les membres de la Conférence Cantonale de la Construction, lesquels étaient présents pour leur assemblée générale le mercredi 9 octobre 2013, à Forum Fribourg. Nous avons eu l'immense plaisir de leur offrir l'apéritif à la suite de celle-ci.

Journée officielle

Samedi 12 octobre 2013, 8 jeunes romands ont terminé avec brio la 1ère éliminatoire régionale du concours des maçons, organisée sur notre stand. La compétition avait débuté le jeudi 10 octobre pour se terminer le samedi à 12.30 heures, après 16 heures de travail intense. Le défi de ces jeunes maçons était de réaliser un double mur, dont la face avant présentait le chiffre 75 ainsi que nos initiales FFE-FBV.
Après un concert de la Landwehr, Jean-Daniel Wicht, Directeur, accompagné du Président Jean-Luc Schouwey et de Patrick Papaux, Président de la formation professionnelle, ouvrait la cérémonie de remise des prix. Chacun a pris la parole pour saluer le remarquable travail de notre relève. Les représentants de la FFE les encouragent à poursuivre sur cette excellente voie.
Le verdict est enfin tombé : Le valaisan Bruno Pravato remporte cette éliminatoire. Il devance le jurassien Mathieu Daucourt et le neuchâtelois Florian Näf. Le seul participant fribourgeois, Simon Käser, termine à la 5e place, excellent résultat pour sa première compétition.
Cette manifestation a été une grande réussite pour la Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs. Notre stand a connu un grand succès et a permis de promouvoir les métiers de la construction avec convivialité.

Rachel Ischer

Rang	Canditats	Date de naissance	Canton	Total points
1	Pravato Bruno	14.03.1994	VS	85,825
2	Daucourt Mathieu	11.11.1993	JU	82,100
3	Näf Florian	23.07.1995	NE	76,425
4	Bilat Victor	11.12.1993	NE	75,800
5	Käser Simon	16.05.1995	FR	75,725
6	Bösinger Stefan	10.09.1994	JU	75,175
7	Salgat François	10.01.1995	VS	74,125
8	Sabatino Fabio	25.01.1995	VD	70,900

LES PHOTOS DU STAND DE LA FÉDÉRATION À LA FOIRE DE FRIBOURG 2013

De l'enfant à l'adulte, du citoyen à la Conseillère d'Etat, le public fribourgeois fut conquis par le stand de la Fédération

FREIBURGER MESSE VOM 4. BIS 13. OKTOBER 2013

Der Freiburgische Baumeisterverband hatte das Glück, an der Freiburger Messe 2013 dem breiten Publikum an seinem Stand die Berufe und die Welt des Bauwesens vorzustellen.

Um sein 75. Jubiläum nochmals zu feiern, nahm der Verband an der Freiburger Messe teil, die vom 4. bis 13. Oktober 2013 im Forum Freiburg in Granges-Paccot stattfand. Bei dieser Gelegenheit wurde an unserem Stand, der über einen grosszügigen Wettbewerbsplatz verfügte, ein überbetrieblicher Kurs für junge Maurer durchgeführt, um diesen tollen Beruf vorzustellen. An unserem Stand konnten die Interessenten ausserdem an zwei Simulatoren von hydraulischen Löffelbaggern ihre Geschicklichkeit und ihre Fähigkeit, eine Baumaschine zu bedienen, testen.

Animationen

Während der ganzen Messe konnten sich die Besucher als Kranführer versuchen. An unserem Stand wartete nämlich ein Kranmodell auf sie. Amateure, die es wagten, gegen die gelernten Kranführer anzutreten, konnten im Rahmen eines Wettbewerbs diesen Kran bedienen und einen Parcours durchlaufen, wobei die Zeit gemessen wurde. Wir gratulieren den 5 Gewinnern dieses Wettbewerbs nochmals. Die Bestzeit wurde von Philippe-Alex Zahno aus Heitenried mit 2 Minuten und 6 Sekunden erreicht. Mit seiner Präsenz an der Messe konnte der Verband auch zwei Konferenzen – eine in Deutsch und eine in Französisch - organisieren; die Mitglieder, die daran teilnahmen, hatten so die Gelegenheit, sich über die verschiedenen Änderungen der SIA-Norm 118 zu informieren. Auch die Mitglieder der Kantonalen Bauwirtschaftskonferenz besuchten unseren Stand. Ihre Hauptversammlung fand am Mittwoch, 9. Oktober 2013, im Forum Freiburg statt. Es freute uns, ihnen den anschliessenden Aperitif zu offerieren.

Offizieller Tag

Am Samstag, 12. Oktober 2013 beendeten 8 junge Westschweizer mit Bravour die 1. Regionalausscheidung des an unserem Stand durchgeführten Maurerwettbewerbs. Der Wettkampf hatte am Donnerstag, 10. Oktober begonnen und endete am Samstag um 12:30 Uhr nach 16-stündiger intensiver Arbeit. Diese jungen Maurer hatten die Aufgabe, eine doppelwandige Mauer zu erstellen, wobei auf der Vorderseite die Zahl 75 sowie unsere Initialen FFE-FBV sichtbar sein mussten. Nach einem Konzert der Landwehr eröffnete der Direktor Jean-Daniel Wicht mit dem Präsidenten Jean-Luc Schouwey und dem Präsidenten der Berufsbildung Patrick Papaux die Siegerehrung. Alle ergriffen das Wort, um die bemerkenswerte Arbeit unseres Nachwuchses zu loben. Die FBV-Vertreter ermuntern sie, so weiterzumachen. Das Urteil wurde endlich gefällt. Der Walliser Bruno Pravato gewinnt diese Ausscheidung vor dem Jurassier Mathieu Daucourt und dem Neuenburger Florian Näf. Als einziger Teilnehmer des Kantons Freiburg endet Simon Käser auf dem 5. Platz, was für seinen ersten Wettkampf ein ausgezeichnetes Resultat ist.

Für den Freiburgischen Baumeisterverband war diese Veranstaltung ein grosser Erfolg. Unser Stand erfreute sich einer grossen Besucherzahl und konnte die Bauberufe in geselliger Stimmung fördern.

Rachel Ischer

SPRECHEN SIE FRANZÖSISCH?

Seit diesem Jahr hat der FBV die Organisation der Französischkurse für die Mitarbeiter in unseren Unternehmen übernommen, was bisher vom Unternehmen JPF in Zusammenarbeit mit der Migros Klubschule gewährleistet wurde. Das 2008 lancierte Projekt war bisher sehr erfolgreich.

Bei diesem neuen Kurs, der am 5. Oktober 2013 begann und am 5. April 2014 beendet wird, nehmen 6 Mitgliederunternehmen teil. Insgesamt haben 27 Mitarbeiter (vor allem portugiesischer oder spanischer Nationalität) somit die Gelegenheit, ihre Französischkenntnisse zu verbessern. 5 Klassen (2 in Freiburg und 3 in Bulle) konnten so eröffnet werden. Die Kurse finden am Samstagmorgen zwischen 08:00 und 12:00 Uhr statt. Mündliches und schriftliches Ausdrücken und Verständigen, baustellenspezifischer aber auch alltäglicher Wortschatz in der Sprache von Molière stehen also in den nächsten sechs Monaten auf dem Programm. Die Lehrer erklärten, dass die Teilnehmer motiviert und gutgelaunt seien und ehrgeizig an ihren Fortschritten arbeiten würden. Wir können vor ihnen den Hut ziehen, denn nach einer langen Arbeitswoche opfern sie noch ihre freie Zeit für diese Kurse.

Der FBV dankt den Unternehmen vielmals für ihr Entgegenkommen. Sie beweisen, dass sie sich für die Integration ihrer Angestellten und für deren berufliche Zukunft einsetzen. Gemäss Artikel 37 seines Leistungsreglements erstattet der nationale Parifonds 80% der Kurskosten zurück, jedoch maximal Fr. 400.00 aufgrund der monatlichen Präsenzlisten oder der Kursnachweise.

Der letzte Kurs vor den Weihnachtsferien findet am 7. Dezember 2013 statt. Die Kurse beginnen dann am 25. Januar 2014 wieder.

Bestimmt werden diese Kurse nächstes Jahr erneut durchgeführt. Zurzeit wird geprüft, ob auch ein Deutschkurs organisiert werden kann.

Sara Gaggetta

BAECHLER
informatique
Rte de la Glâne 143b • 1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 026 408 84 84 • www.baechler.ch

Unsere Büros sind vom 22.12.2013 bis 03.01.2014 geschlossen

PARLEZ-VOUS FRANÇAIS ?

La Fédération met sur pied des cours de français pour les ouvriers étrangers des entreprises membres, en collaboration avec l'Ecole-club Migros.

La FFE a repris, dès cette année, les rênes de l'organisation des cours de français pour les ouvriers de nos entreprises, lesquels étaient auparavant gérés par l'entreprise JPF Construction SA en partenariat avec l'École-club Migros. Le projet a été lancé en 2008 et a connu un franc succès depuis. Cette nouvelle volée, qui a débuté le 5 octobre 2013 et prendra fin le 5 avril 2014, a vu 6 entreprises membres jouer le jeu et donner l'opportunité à un total de 27 collaborateurs (principalement d'origine portugaise ou espagnole) d'améliorer leurs connaissances en français. Ceci a permis d'ouvrir 5 classes, 2 à Fribourg et 3 à Bulle, le samedi matin entre 8h00 et 12h00. Expression et compréhension orale et écrite, vocabulaire spécifique lié au chantier mais aussi lié au contexte quotidien font donc partie de ces six mois de cours en langue de Molière. Les participants, selon les enseignantes, se montrent motivés et de bonne humeur, ambitieux de progresser. Nous pouvons leur tirer notre chapeau d'autant plus que les cours ont lieu sur leur temps libre, après une longue semaine de travail. La FFE remercie chaleureusement les entreprises de faire preuve de bienveillance et de soucis d'intégration envers leurs employés ainsi que pour leur avenir professionnel. Le Parifonds national, conformément à l'article 37 de son Règlement des prestations, rembourse à hauteur de 80% des frais du cours, mais au maximum Fr. 400.00, sur la base des listes de présences mensuelles ou des attestations de cours. Le derniers cours avant les vacances de Noël aura lieu le samedi 7 décembre 2013. La reprise est prévue le 25 janvier 2014. L'expérience sera sûrement réitérée l'année prochaine et un projet de cours d'allemand est également en étude.

école-club MIGROS

Sara Gaggetta

EN AVANT LE MOYEN ÂGE !

Construire aujourd'hui un château fort avec les outils de l'époque. Un sacré défi ! Visite à Guédelon.

L'art de construire est extraordinaire, il évolue avec le temps, les siècles. Mais pourquoi ne pas faire un bond en arrière ? Bâtir un château fort, aujourd'hui, selon les méthodes et avec les outils de l'époque ? C'est possible !
Ce pari fou a été lancé par Michel Guyot, propriétaire et restaurateur du château de Saint-Fargeau, suite à une étude archéologique réalisée sur son site. Afin de donner réponse à des questions de plus en plus pressantes : d'où venaient les matériaux à l'époque ? Par quel chemin arrivaient-ils à destination ? Quels outils étaient utilisés ? Comment les lourdes charges étaient montées ? Il donna naissance à ce titanesque projet.

Construire pour comprendre

Nous faisons un voyage dans le temps dès l'entrée du site et nous nous trouvons en l'an 1230, en pleine activité pour le compte d'un petit seigneur de Puisaye, un Courtenay, qui fait ériger avec ses quelques moyens un « petit » château-résidence.
Le chantier médiéval de Guédelon se situe au cœur de la forêt du même nom, en Bourgogne, à 200 km au sud de Paris. Issue de rien, cette construction ne se repose sur aucune ruine. Comme au Moyen Âge les transports coûtaient cher, mieux valait avoir un maximum de matériaux sur place afin que les ouvriers ne se déplacent pas inutilement. L'emplacement a été stratégiquement choisi grâce aux grandes ressources en matières premières du terrain environnant : une forêt de chênes, une ancienne carrière de pierres, de la terre, du sable et de l'eau.
Le but premier de cet ambitieux projet n'est pas tant l'aboutissement final du château en soi, mais surtout sa réalisation en tant que telle, sa construction, avec les gestes et l'organisation d'un chantier de nos ancêtres.
Le chantier regroupe plusieurs corps de métiers : une cinquantaine d'ouvriers en tenue de travail d'époque entre carriers, tailleurs de pierre, maçons, bûcherons, charpentiers, forgerons, tuiliers, vanniers et encore cordiers. Pratiquement tout est construit et réparé sur place.
La vision du chantier est frappante de réalisme : on se croirait il y a 700 ans ! Pas d'anachronismes, des tailleurs de pierre en sueur, un maître d'œuvre déambulant et répondant aux questions du public, des guides plus vrais que nature, une cage à écureuil – ancêtre de la grue – en fonction. La sécurité est pourtant assurée actuelle…

L'architecture

Guédelon s'inscrit dans le style des châteaux philippiens, donc construit selon les canons architecturaux militaires instaurés par Philippe Auguste (roi de France de 1180 à 1223) aux XIIe et XIIIe siècle. Il est caractérisé par un plan polygonal, un châtelet d'entrée, 4 tours d'angle dont la tour de la chapelle et la tour maîtresse, et pour finir, le logis seigneurial.
Dans le scénario, il s'agit de la résidence d'un petit seigneur, dont les dimensions de l'ouvrage sont loin de celles royales du château du Louvre, par exemple, mais imposantes tout de même pour la populace : 50 m de large, 28 m pour la plus haute des tours, 60 000 tonnes de pierres utilisées.

Et ensuite… ?

L'obtention du permis de construire date de 1997. En 1998 le chantier a ouvert ses portes au public. Il est supposé durer environ 25-30 ans. Chaque pierre étant taillée une à une, le chantier est loin d'être fini… mais même lorsque le Seigneur de Courtenay pourra enfin devenir maître des lieux, d'autres projets verront le jour sur le site. Guédelon est un chantier sans fin.

Sara Gaggetta

Nos bureaux sont fermés du 22.12.2013 au 03.01.2014

ZURÜCK INS MITTELALTER!

Heute eine Burg mit den Werkzeugen von damals zu bauen ist eine grosse Herausforderung. Besuch in Guédelon.

Die Baukunst ist aussergewöhnlich und sie wandelt sich im Laufe der Zeit und der Jahrhunderte. Doch wie wäre es einmal mit einem Sprung in die Vergangenheit? In der heutigen Zeit eine Burg bauen, und dabei nur die damaligen Methoden und Werkzeuge benutzen? Das ist möglich! Dieses verrückte Projekt wurde von Michel Guyot lanciert, dem Besitzer und Restaurator des Schlosses Saint-Fargeau, nach einer auf seinem Gelände durchgeführten archäologischen Untersuchung. Um immer dringendere Fragen wie: Von wo kamen die damaligen Baustoffe? Wie gelangten sie zum Einbauort? Welche Werkzeuge wurden verwendet? Wie wurden schwere Lasten nach oben befördert? zu beantworten, lancierte er dieses gewaltige Projekt.

Bauen, um zu verstehen

Sobald wir auf das Gelände kommen, machen wir eine Zeitreise und befinden uns im Jahr 1230, mitten im Werken für einen kleinen Gutsherrn aus Puisaye, einem Einwohner von Courtenay, der mit seinen bescheidenen Mitteln ein «kleines» Wohnsitz-Schloss errichten lässt. Die mittelalterliche Baustelle von Guédelon liegt mitten im gleichnamigen Wald in der Bourgogne, 200 km südlich von Paris. Das Bauwerk wird aus dem Nichts erstellt und gründet auf keiner Ruine. Da der Transport im Mittelalter teuer war, sorgte man klugerweise dafür, über möglichst viel Baustoffe vor Ort zu verfügen, damit die Arbeiter nicht unnötig reisen mussten. Der Standort wurde strategisch aufgrund der in grossen Mengen vorliegenden Rohstoffe in der Umgebung gewählt: ein Eichenwald, ein ehemaliger Steinbruch, Erde, Sand, Wasser.
Das Hauptziel dieses Riesenprojektes ist nicht das Fertigstellen des Schlosses selbst, sondern vor allem die Ausführung als solche, seine Erbauung mit dem Handeln und der Baustellenorganisation unserer Ahnen. Auf der Baustelle sind mehrere Handwerke vertreten: um die fünfzig Arbeiter sind in der damaligen Arbeitskleidung als Steinbrucharbeiter, Steinhauer, Maurer, Holzhauer, Zimmermann, Schmied, Ziegelbrenner, Korbmacher oder Seiler tätig. Praktisch alles wird vor Ort hergestellt und repariert. Die Baustelle ist von auffallendem Realismus: man könnte meinen, in eine Zeit vor 700 Jahren einzutauchen! Es ist kein Anachronismus festzustellen, die Steinhauer schwitzen, ein Bauleiter geht umher und beantwortet die Fragen des Publikums, täuschend echte Führer, ein funktionierendes Tretrad – Vorläufer des Krans. Es wird jedoch beteuert, dass bei der Sicherheit die heutigen Aspekte gelten …

Die Architektur

Die Bauart von Guédelon zählt zu den Philippinischen Burgen, und wird somit nach den von Philippe Auguste (König von Frankreich von 1180 bis 1223) im XII. und XIII. Jahrhundert eingeführten strengen baulichen Regeln erbaut. Der Bau weist die folgenden Eigenschaften auf: Vieleckiger Grundriss, ein Eingangs-Châtelet, 4 Ecktürme, darunter der Kapellturm und der Hauptturm, und natürlich die herrschaftliche Unterkunft.
Im Szenario handelt es sich um den Wohnsitz eines kleinen Gutsherrn. Die Dimensionen des Bauwerks sind also wesentlich bescheidener als beispielsweise jene des Château du Louvre, für den Pöbel aber immer noch imposant: es ist 50 m breit und 28 m hoch (höchster Turm); 60 000 Tonnen Stein werden verwendet.

Und danach…?

Die Baubewilligung wurde 1997 erteilt. 1998 öffnete die Baustelle seine Pforten für die Öffentlichkeit. Die Baustelle sollte etwa 25 bis 30 Jahre dauern. Da jeder Stein einzeln gehauen wird, ist die Baustelle noch lange nicht fertig… und selbst wenn der Gutsherr von Courtenay dann endlich einziehen kann, sind auf dem Gelände weitere Projekte geplant. Guédelon ist eine ewige Baustelle.

Sara Gaggetta

BC BETON CENTRE SA FRIBOURG

ORGANISATION SUISSE DES DIRECTEURS DE TRAVAUX

L'OSD est l'association qui regroupe tous les directeurs des travaux du génie civil et du bâtiment de la Suisse.

Elle a été créée en 1991 en Suisse alémanique et compte actuellement 500 membres. La section romande a été créée au mois de septembre 2012 et a rejoint l'association faîtière. Elle compte actuellement 60 membres. Toutes les régions de Suisse seront bientôt représentées, puisqu'une section tessinoise est en train de se créer. On peut parler dès lors d'une association active dans toute la Suisse.

Buts et objectifs

- Union de tous les Directeurs des Travaux de Suisse.
- Promouvoir le métier, impact sur le marché de la construction, pérenniser le métier.
- Stimuler des relations conviviales, échanger des connaissances et des expériences, rester informé, promouvoir une formation continue.
- Collaborer avec d'autres organisations.
- Accéder et participer aux lois, ordonnances et normes qui cadrent l'ensemble de la construction.
- Accéder à un registre fédéral et sa législation sur toute la Suisse.
- Etre une plate-forme d'informations pour les membres et le marché de la construction.
- Se protéger socialement, se soutenir collectivement.

Formation

Il existe six centres de formations de directrices et directeurs des travaux en Suisse, cinq centres en Suisse alémanique et un centre en Suisse romande, à Sion.
Dans ce dernier, les cours sont donnés dans la formule cours du soir sur une durée de trois ans.
A l'issue du suivi de ces cours, le candidat passe un Examen Professionnel Supérieur (EPS) qui lui délivre le titre de directeur de travaux du bâtiment diplômé ou directeur de travaux du génie civil diplômé.

Vie associative

L'OSD a un site internet : www.sbo-osd.ch, la section romande a le sien : www.osdr.ch. Le site internet est le bon moyen de tenir informés les membres et particulièrement d'y susciter les contacts entre eux.
Sur le terrain, la section romande de l'OSD organise plusieurs animations, les thèmes récurrents sont des visites de chantier, des visites d'entreprise, des cours de formation, des conférences, ainsi que l'assemblée générale de l'association.

L'OSD en chiffre

- Création le 28 septembre 1991.
- Création de la section romande le 6 septembre 2012.
- 500 membres sur toute la Suisse.
- 60 membres de la section romande.
- L'OSD fait partie de l'association suisse des cadres (ASC) et bénéficie des avantages de celle-ci.
- L'OSD fait partie de Construction Suisse.

Devenir membre

Chaque directrice ou directeur des travaux du bâtiment et du génie civil détenteur d'un diplôme fédéral EPS y est admis. Les architectes et ingénieurs EPF et HES sont admis s'ils peuvent prouver cinq ans de pratique sur les chantiers comme directeur des travaux.

Conclusion

L'offre de services "direction des travaux" constitue une bonne solution pour apporter qualité et professionnalisme dans les différentes phases de l'exécution d'un ouvrage. Ce métier exigeant n'est actuellement pas suffisamment reconnu, le manque de centres de formation et le manque d'attractivité chez les jeunes en font une spécialité très sollicitée dans le milieu de la construction.
Une année après sa création, la section romande de l'OSD peut déjà constater qu'elle a su réunir des membres motivés et intéressés par les démarches de l'association. De plus de nombreux contacts ont été réalisés avec d'autres associations professionnelles et autres acteurs du milieu de la construction.
Le simple fait d'avoir organisé le métier de directeur de travaux peut à présent permettre à l'association d'atteindre ses objectifs principaux, c'est à dire :

- Donner une meilleure reconnaissance au métier.
- Promouvoir la formation de directeur de travaux.

Mathieu Olsommer
Président de la section romande de l'OSD

Mathieu Olsommer

LA BROYE EN FÊTE

10'000 personnes sous le soleil de l'Italie ont participé aux festivités marquant les 100 ans de l'immigration italienne en Suisse.

Payerne a reçu, durant 3 jours, du 14 au 16 juin 2013, plus de 10'000 personnes dans le cadre des festivités marquant les 100 ans de l'immigration italienne en Suisse. Comment imaginer une Suisse actuelle sans mélange de cultures, sans communautés étrangères ? Il y a plus d'un siècle, la Broye, cette région rurale en phase de développement, manquait de main d'oeuvre. Certaines personnes influentes connaissant les valeurs professionnelles transalpines ont fait venir des collabo-

rateurs dans cette région de la Suisse qui leur tendait les bras. Etant donné les difficultés que connaissaient les italiens dans les années d'avant guerre, bien des familles firent le déplacement. A cette époque, les travailleurs de la campagne ainsi que les constructeurs en tout genre, des voies ferrées aux bâtiments, représentaient une main d'oeuvre importante. De génération en génération, les italiens se sont intégrés et fondus dans le décor broyard. C'est ainsi que des personnes motivées cultivant le savoir-faire et le respect ont participé au développement de la région. Les grandes familles d'antan, les Bianchi, Catellani, Crotti, De Blasio, Giacomotti, Gaiani, Gotti, Protti, Ramella, Zampa et bien d'autres ont contribué à cette évolution économique tout en cultivant les traditions familiales. A ce jour, pas moins de 800'000 personnes de souche italienne vivent en Suisse, défendant les valeurs des deux patries. Cette manifestation était l'occasion de faire un clin d'oeil aux aïeux, dont les familles sont encore présentes dans la Broye ou sont rentrées en Italie, et de les remercier pour leurs réalisations.

Giuseppe Vallone
Initiateur du projet de cette fête

AUDITS SÉCURITÉ

Des chantiers audités régulièrement dans le domaine de la sécurité au travail donnent clairement des résultats très satisfaisants

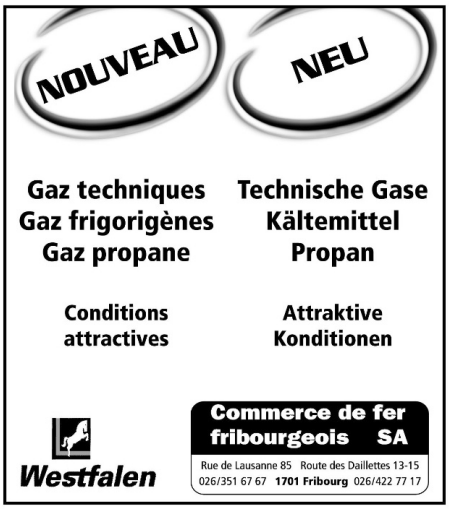
En qualité d'ingénieur civil, indépendant depuis de nombreuses années, j'attache une grande importance à la gestion de la sécurité sur nos chantiers, quels que soient les avis ou pressions des partenaires. Ma formation complémentaire d'ingénieur de sécurité CFST me permet d'aider à la gestion de la sécurité aussi bien les maîtres d'ouvrage que les entreprises générales, du gros œuvre ou du second œuvre indépendamment de leur grandeur. L'expérience acquise m'apporte l'avantage de conjuguer avec les différentes mentalités, l'intelligence pratique des gens du chantier, leurs points forts, mes connaissances techniques et règlementaires.
Elle me permet surtout de rechercher en équipe des solutions pratiques, simples mais répondant aux exigences de sécurité. Ce processus pratiqué depuis plusieurs années apporte une totale satisfaction des mandants qui sont des entreprises privées, des maîtres d'ouvrage ou des organismes publics.
L'ingénieur de sécurité apporte un regard responsable et respectueux du travailleur du haut de la pyramide à sa base. Il renforce la position des responsables de sécurité, il apporte la traçabilité et la transparence, il défend les intérêts de la société.

Processus proposé

Passer de façon aléatoire et spontanée sur les chantiers :

- corriger les éléments non conformes sur place ;
- établir un rapport avec photos ;
- informer et distribuer sur place les documents de sécurité officiels ;
- organiser sur demande des séances d'information interne.

Cerise sur le gâteau, ce mode de faire diminue le nombre d'accidents et influence favorablement le montant des primes d'assurance. De plus, il élimine des frais indirects liés aux accidents.



Processus de gestion globale d'un dossier :

Il s'agit d'établir :

- les risques propres au chantier ;
- les risques importés ;
- les risques exportés ;
- l'ensemble des mesures à prendre.

Le PHS (plan d'hygiène et sécurité) est remis sur le chantier et peut être consulté avec l'ensemble des documentations à jour. Ce processus stimule l'esprit d'équipe et favorise le partage d'une philosophie de gestion de la sécurité.

En conclusion

L'ingénieur de sécurité n'est pas un policier mais bien un conseiller, un veilleur, un collaborateur qui met à disposition son savoir tout en faisant respecter les limites à ne jamais franchir du point de vue de la sécurité, quel que soit le milieu consulté.
L'ingénieur de sécurité est le nouveau mandataire qui a toute sa place dans le domaine de la construction, il participe à l'élaboration de projets, d'appels d'offres et de contrats sous l'angle de la sécurité, à ce jour incomplets.
Le PHS est basé sur les analyses de risques. Les mesures à prendre devraient être intégrées obligatoirement aux dossiers de mise à l'enquête.

René Crottet
Ingénieur de sécurité diplômé CFST

IMPRESSUM

Rédaction : Rachel Ischer, Sara Gaggetta
Jean-Luc Schouwey, Jean-Daniel Wicht
Photos : René Crottet, Sara Gaggetta
Keren Bisaz Mirages Photography, Jean-Daniel Wicht

A tous ses lecteurs,
la Fédération Fribourgeoise
des Entrepreneurs
souhaite d'excellentes
fêtes de Noël

Der Freiburgische
Baumeisterverband
wünscht allen Lesern
Frohe Festage

LA FFE AU SERVICE D'UNE PROFESSION

DER FBV IM DIENSTE EINES BERUFES

FFE-FBV
Route André Piller 29
1762 Givisiez
Tél. 026 460 80 20
Fax 026 460 80 25
www.ffe-fbv.ch
secretariat@ffe-fbv.ch